

# A CHURCH PLANTING CASE STUDY FROM ACTS

## 从使徒行传看教会植立

### TRAINER'S OUTLINE 培训者大纲

- I. INTRODUCTION 介绍
- II. ACTIVITY: A CHURCH PLANTING CASE STUDY FROM ACTS 从使徒行传看教会建立
  - A. GROUP 1 | ACTS 13:4-52 第一组：徒 13:4-52
  - B. GROUP 2 | ACTS 14:1-25 第二组：徒 14:1-25
  - C. GROUP 3 | ACTS 15:36-16:40 第三组：徒 15:36-16:40
  - D. GROUP 4 | ACTS 17:1-34 第四组：徒 17: 1-34
  - E. GROUP 5 | ACTS 18:1-21 第五组：徒 18:1-22
  - F. GROUP 6 | ACTS 18:23- 20:1 第六组：徒 18:23-20:1
  - G. GROUP 7 | ACTS 20:1-38 第七组：徒 20:1-38
- III. CONCLUSION 总结
  - A. FROM JERUSALEM TO ILLYRICUM 从耶路撒冷到以利哩古
  - B. DEBRIEF KEY THEMES FROM CASE STUDY 回顾关键

### INTRODUCTION 介绍

As we begin our study of church multiplication and disciple-making movements, it's important to realize that this training is not simply about skills and strategies. Everything you will learn this week are drawn from principles found in the Bible. The principles and skills that you will learn are not just things recently thought up by Christians as a good idea, they are biblical principles used by Paul and being applied today.

当我们开始研究教会倍增和门徒培育运动时，必须意识到此培训的重点并不仅在于技能和策略的考量。你在本周将学习到的内容均来自圣经的原则。这不是近期基督徒所思考的好理念，而是保罗所曾使用并在当今得到广泛应用的圣经原则。我们将从使徒行传更深入了解保罗当时的教会植立策略，并学习他所使用的原则。

We will more deeply understand Paul's church planting strategy from the Book of Acts and learn principles that he used almost two thousand years ago that we can still use today. How did Paul start a ministry in a new place? How did he go about sharing the gospel? What was the response like? How did these churches grow? How did Paul train new leaders? Because the place names and geography are of vital importance to understand what Paul did, we will use a map to illustrate where he went and how he worked.

举例来说：保罗如何在新的地方开始事工？他如何向人分享福音？人们的反应如何？这些被植立的教会如何成长？保罗如何训练新的领袖？为了更了解保罗曾去过的地方和当时他工作的情况，我们会用地图来说明，让大家能更清晰掌握。

**ACTIVITY: A CHURCH PLANTING CASE STUDY FROM ACTS 从使徒行传看教会建立**

Divide the trainees into 7 small groups of about 2 or three people. Each group will be assigned a passage of scripture. If the training class is small, divide them into three or four groups and assign two passages of scripture. This module will take approximately 1.5 to 2 hours. It is particularly helpful for believers from traditional churches or who have a history of using non-multiplicative strategies. *The most important thing to draw out is the number of people Paul trains up as leaders, who multiply and eventually reach an entire region with the Gospel.*

将受训者分成 7 个小组，每组 2 到 3 人。将以下 7 段查考经文分配给每组各 1 段。若受训者人数较少，可适当减少小组，按情况分配各组 1 到 2 段经文。本活动约需 1.5 到 2 个小时。最重要的原则是保罗如何大幅度培养领袖，使这些人可以倍增并最终将福音遍传整个的地区。

In their small groups, each group needs to answer the following questions. Allow each group approximately 20 minutes. 给每个小组 20 分钟回答以下问题。

SCRIPTURES 经文	QUESTIONS	问题
1. Acts徒13:4-52	1. Where did he work?	1.他在哪里工作?
2. Acts徒14:1-25	2. How long did he stay there? (Provided below if not specifically stated in the passage)	2. 他在那里住了多久? (若经文中没说明, 请参考下文所提供。)
3. Acts徒15:36-16:40	3. Briefly, what happened while he was there?	3. 他在那里发生了什么? 请简短分享。
4. Acts徒17:1-34	4. What were the results?	4. 结果如何?
5. Acts徒18:1-22	5. Why did he leave?	5. 他为何离开?
6. Acts徒18:23-20:1	(take special notice of prayer, bold evangelism, people of peace, baptism, miracles, persecution, churches, development of local leaders)	(主义祷告, 勇敢地传福音, 和平之子, 洗礼, 神迹, 逼迫, 教会, 本地领袖发展)
7. Acts徒20:1-38		

While each group is studying their passage in Acts, use a white board or something similar to draw the simple map below. Add the names of the cities and *as each group shares* the places where Paul went. After the groups have finished their study, bring everyone back together and have each group appoint a representative to share for their group. Now you will go around to each group and allow the group to share their answers to the questions listed above. Allow for 5-7 minutes for each group.

当每个小组在查考各自的经文时，请培训者使用白板画出以下简单的地图。当每个小组完成各自的查考后，请他们各任命一名代表分享（每组 5-7 分钟），并请他们将保罗去过的地方的名字填写在地图上。



1ST MISSIONARY JOURNEY TOTAL TIME: 1-2 YEARS 第一次的宣教旅程。总时间 1-2 年

---

GROUP 1: ACTS 13:4-52 第一组：徒 13:4-52

---

CYPRUS 居比路(基提海岛) (2 个月)

1. SHORT PERIOD OF TIME: Cyprus is an 150km island in which they spent 2 months traveling across, not a lot of time for such a large island.
2. PRAYER: What did they do before they set out on their journey? In verse 3, before they started, they fasted & prayed.
3. BOLDNESS: In verse 5, when they arrived on the island, they proclaimed the word of God.
4. MIRACLE: In verses 6-11, they performed a miracle.
5. We are not exactly sure why they left Cyprus.
6. OIKOS EVANGELISM The proconsul believed.

*Some scholars believe that Sergius the proconsul had family and land in Antioch of Pisidia and that is why Paul went there next. It's possible he was sending Paul and Barnabas to his family.*

1. **时间短**：居比路是一个 150 公里长的小岛。这岛虽大，但他们只花了 2 个月的时间在这个岛上。
2. **祷告**：在出发前，他们做了什么？第 3 节中，他们出发前有禁食和祷告。
3. **放胆宣讲**：第 5 节中，当他们到达岛上时，他们在犹太会堂里宣讲神的道。

4. **神迹:** 第 6-11 节中, 他们行了神迹。
5. **离开:** 我们不是很清楚为何他们会离开居比路。
6. **家族式布道法:** 省长(方伯)士求保罗信了主。

一些学者认为, 省长(方伯)士求保罗在彼西底的安提阿有家人和土地, 这也许是保罗接下来会去那里的原因。有可能是他将保罗和巴拿巴送到他家人那里去。

#### ANTIOCH OF PISIDIA, TIME: 1 MONTH 彼西底的安提阿 (1 个月)

1. BOLDNESS: In verses 16-42, Paul and Barnabas preach gospel.
2. RESULTS: Many Believed, verses 44, 48.
3. BOLDNESS: verse 46.
4. RESULTS: In verse 49, the Word of the lord spread throughout the whole region. At the time, this region had nearly 50 villages!
5. WHY DID THEY LEAVE? Verse 45. Persecution drove them out; Jews were jealous. In verse 50, the “leading men of the city” are likely involved with imperial cult. Civic and religious leaders will typically protect the status quo.
6. SHOOK THE DUST OF THEIR FEET: In verse 51, Paul and Barnabas “shook off the dust of their feet” and left.
7. RESPONSE TO PERSECUTION: In verse 52 even though they were being persecuted, what was the disciples response? They were filled with joy and with the Holy Spirit.

1. **放胆宣讲:** 第 16-42 节, 保罗和巴拿巴放胆传讲神的道。
2. **结果:** 第 44, 48 节, 许多人信了。
3. **放胆宣讲:** 第 46 节。
4. **结果:** 第 49 节, 主的道传遍那一带地方。那里有将近 50 个村子。
5. **他们为何离开?** 第 45 节, 犹太人嫉妒并逼迫他们, 把他们赶出去。第 50 节说“城内有名望的人”应该是跟随罗马帝国的异教徒。所以有名望的人和宗教领袖通常会保护现状。
6. **跺下脚上的尘土:** 第 51 节, 保罗和巴拿巴离开了。
7. **对逼迫的反应:** 第 52 节, 即使受到迫害, 门徒的反应如何? 满心喜乐又被圣灵充满。

---

#### GROUP 2: ACTS 14:1-25 (3-4 MONTHS) 第二组: 徒 14:1-25 (3-4 个月)

---

##### ICONIUM 以哥念

1. RESULTS: In verse 1, we learn that a great number believed.
2. BOLDNESS: Verse 2.
3. PERSECUTION: In verses 2 and 5, the Jews “poisoned the minds” of the people against the believers. People possibly wanted to stone them.
4. WHY DID THEY LEAVE? In verse 5 and 6, we discover people wanted to stone them so they fled. They possibly remained for a slightly longer period of time according to scholars.

1. **结果：**第 1 节，在犹太会堂传福音后，信的人很多。
2. **放胆讲道：**第 1-3 节。
3. **逼迫：**第 2, 5 节，犹太人耸动外邦人，叫他们心里恼恨弟兄。人们想用石头打死他们。
4. **他们为何离开？**有些学者称，他们可能想留在那里更长时间。但第 5, 6 节中，他们发现人们想用石头打死他们，所以他们选择逃离。（不是每次遇到逼迫都要为主摆上生命。）

#### LYSTRA 路司得

1. **MIRACLE:** In verse 10, Paul heals crippled man. People start worshipping Paul and Barnabas.
2. **PERSECUTION:** Verse 19, Jews from outside tried to kill them.
3. **NOTE:** Lystra is where Timothy is from, but Paul won't meet Timothy until his next visit to Lystra.

1. **神迹：**第 10-12 节，保罗医治了瘸腿的。（人们开始崇拜他们，但他们不接受。）
2. **迫害：**第 19 节，外来的犹太人企图杀死保罗。
3. **备注：**路司得是提摩太的家乡，但保罗在下次访问路司得之前未见到提摩太。

#### DERBE 特庇

1. **BOLDNESS:** Verse 21, they preached the gospel
2. **MANY BELIEVED:** They made many disciples
3. **LEADERSHIP DEVELOPMENT:** Starting in verse 21, after leaving Derbe, they went back to all the places they'd already been and encouraged the new believers, told them that persecution will come, appointed elders, fasted and prayed with them, and "committed them to the Lord." AFTER A RELATIVELY SHORT PERIOD OF TIME, PAUL APPOINTED LEADERS AND MAINTAINED CONTACT WITH THEM. HE IS A CHURCH PLANTER AND THEREFORE DIDN'T STAY TO BE THEIR PASTOR. HE BECOMES A LEADER OF LEADERS.
4. Note in 15:4-5. Paul had incredible ministry amongst many people and places that had never heard the Gospel. However, back in Jerusalem, after Paul shared about the work THAT GOD DID THROUGH THEM (NOT THE WORK THEY DID) notice the response of the leaders of the Jerusalem church. "Have they been circumcised yet?" Often when working amongst the unreached, the existing church is incredulous and seeks to exert its own influence.

1. **放胆传讲：**第 21 节，他们传福音。
2. **结果：**使许多人做了门徒。
3. **领袖发展：**从第 21 节开始，离开特庇后，他们回到了所有去过的地方，鼓励新信徒，告诉他们迫害将会来临，选立长老，与他们禁食并祷告，将他们交托给主。

（在相对较短的时间内，保罗从这些信主时间不太长的信徒中选立了领袖并与他们保持联系。保罗是教会的植立者，他不作他们的牧师，但他成了这些领袖的领袖。）

4. **备注：**请注意 15:4-5。保罗在许多从未听过福音的群体和地方做了令人难以置信的事工。但是，当保罗向耶路撒冷教会分享神通过他们所做的工作时，请注意当时耶路撒冷教会的领袖如何回应。“到了耶路撒冷，教会和使徒并长老，都接待他们，他们就述说神同他们所行的一切事。惟有几个信徒是法利赛教门的人，起来说，必须给外邦人行割礼，吩咐他们遵守摩西的律法。”通常，在福音未及群体中工作时，差派工人出去的原教会经常难以置信上帝自己的工作，而企图按自己的方式和做法去强制影响当地的新信徒。（遇到这种情况该如何处理？）

## 2ND MISSIONARY JOURNEY (2-3 YEARS) 第二次的宣教旅程。总时间：2-3 年

---

### GROUP 3: ACTS 15:36-16:40 第三组：徒 15:36-16:40

---

#### CHURCH PLANTERS REVISIT OLD PLACES 重访居比路、叙利亚和基利家地区

1. In verse 36, we learn that both groups went back to visit people who had believed previously, which would take several months to do. Barnabas & Mark went back to Cyprus. Paul & Silas went to the regions of Syria & Cilicia (see map), meaning he went to Iconium, Lystra, and Derbe and brought new teaching as decided upon in Chap 15.

2. 15: 41, 16:5 The churches were strengthened in their faith.

3. 16:5 The church increased in number daily.

4. In 16:1-3 recruits Timothy in Lystra during his return trip to Lystra.

5. Note: 16:10 Macedonian Vision. Just like Paul, we must have a plan, but church planting is not a mechanical process. We seek to always be led by the Holy Spirit.

1. **重访旧地：**15:36 中，我们得知这两个小组都回去重访了之前的信徒，这需要几个月的时间。巴拿巴带着马可回到了居比路(基提海岛)。保罗与西拉前往叙利亚和基利家地区，这意味着他们也回到了以哥念，路司得和特庇，而且带来了第 15 章中耶路撒冷会议所决定的立场和结论。

2. **信心坚固：**15:41, 16:5, 教会的信心坚固了。

3. **人数增长：**16:5, 教会的人数天天增加。

4. **招新同工：**16:1-3, 保罗在路司得招收了提摩太。

5. **注意：**16:10 马其顿异象。建立教会不是一个机械的过程，我们必须顺从圣灵的带领。

#### PHILIPPI 腓立比

1. PERSON OF PEACE: Paul and Silas find a person of peace, Lydia, and they baptized her whole house. The Lord opened her heart. We will continue to see this concept of the person of peace and learn about it later in the training this week.

2. MIRACLE: In verses 16: 16-18, they cast out a demon

3. PERSECUTION: In verse 19, Paul and Silas get arrested

4. RESPONSE TO PERSECUTION: What was Paul and Barnabas' response to being arrested? In verse 25, Paul and Barnabas' response to being arrested was prayer and worship.

5. ANOTHER PERSON OF PEACE: The jailer gets converted and his whole house is baptized (Greek: "at once").

6. RETURN TO VISIT THE PREVIOUS BELIEVERS: before leaving, they went back to visit Lydia

1. **平安之子：**保罗与西拉找到了平安之子—吕底亚，他们为她和她一家施洗。主打开了她的心。我们将继续看到这种平安之子的概念，并在本周的培训中对其进行更多的学习。

2. **神迹：**16:16-18 中，他们赶出了一只鬼。

3. **逼迫：**16:19-24, 保罗与西拉被拿住、被棍打、被下在监里。

4. **对逼迫的反应：**保罗和西拉对被捕有何反应？16:25 中，保罗和西拉在祷告和敬拜。

5. **另一平安之子**：16:33，狱卒改过自新，他和全家都受了洗（希腊文：“立时”）。（建议思考：成人，儿童，婴孩都一起受洗吗？）
6. **重访之前的信徒**：在离开之前，他们重访了吕底亚。

---

## GROUP 4: ACTS 17:1-34 第四组：徒 17： 1-34

---

### THESSALONICA 帖撒罗尼迦

1. **BOLDNESS AND PERSECUTION**: In verses 1-8, Paul preaches. The Jews get jealous again and stir up persecution against them.
2. **NOTE**: “They’ve turned the world upside down!” The word of Jesus is really beginning to spread.
3. **NOTE**: In 1 Thessalonians 1:6-8, Paul writes to the believers in Thessalonica, “You saw what kind of people we were and you became imitators of us. Then you became an example to all the believers in the region. Now your faith has gone forth everywhere so we don’t have to say anything there. Did Paul go to every city and village? No! He says the local believers followed the Lord and his spiritual example and became a witness to the entire region. THIS IS GENERATIONAL GROWTH.

1. **放胆传道与逼迫**：1-8 节，保罗在会堂里讲道。犹太人再次嫉妒并激起对他们的迫害。
2. **备注**：（那些不信的犹太人认为）他们把天下搅乱了！耶稣的道开始实际广传。
3. **备注**：在帖前 1:6-8，保罗指出当地的信徒在大难中有喜乐，效法了他们，也效法了主，而且成了那地区信徒的榜样。主的道从他们传开了，他们对神的信心也传遍了各地。请问当时保罗有去过那地区的每个城市和乡村吗？（没有！）是当地的信徒效法了主和他们的属灵榜样，成了整个地区的见证。这就是代代相传的增长！

### BEREA 庇哩亚

1. **RESULT**: Verse 17:11-12, many believed.
2. **PERSECUTION**: Verse 13, Jews from Thessalonica came and persecuted them.
3. **LEADERSHIP DEVELOPMENT**: In verse 15, Silas and Timothy remain in Berea for a while training. Timothy is still young and new to spiritual leadership, yet because of his faithfulness, Paul gives him greater responsibility.

1. **结果**：11-12 节，他们天天考查圣经，很多人信了主。
2. **逼迫**：13 节，帖撒罗尼迦的犹太人来逼迫他们。
3. **领袖发展**：在 14-15 节中，西拉和提摩太在庇哩亚停留了一段时间。

（参考提前和提后：提摩太还很年轻，对属灵的领导能力还很陌生，但由于他对上帝的忠诚，保罗给了他更大的责任。）

### ATHENS 雅典

1. **BOLDNESS**: In verses 16-29, Paul proclaims the Gospel and discusses it with a large number of people.
2. **RESULTS**: Verse 18, “He seems to be preaching foreign divinities”. It sounds a bit like China!
3. **RESULTS**: Verses 32-34. A few, but not many people believe. They were mocked.

1. **放胆传讲**：16-31 节，保罗宣讲福音，并与许多人讨论。

2. **过程:** 16-18 节, 保罗被当地人认为是在宣扬外国的神灵, 因为他传讲耶稣与复活的道。
3. **结果:** 32-34 节, 虽然很少人相信, 保罗也被嘲笑了, 但还是有人信主。

---

## GROUP 5: ACTS 18:1-22 第五组: 徒 18:1-22

---

### CORINTH 1.5 YEARS 哥林多 (1.5 年)

1. RESULTS: Verse 7-8, many believed and are baptized, including a leader in the synagogue.
2. PROMISE FROM GOD: Verses 9-10.
3. TRAINING LOCAL LEADERS: Paul stayed a year and a half with Priscilla and Aquila and taught every week.
  1. **结果:** 5-8 节, 他们迫切传道, 向犹太人证明耶稣是基督。虽有被抗拒、毁谤, 但有许多人相信并受了洗, 包括犹太会堂的领袖全家。
  2. **神对保罗说话:** 9-10 节, 夜间主在异象中对保罗说: “不要怕, 只管讲, 不要闭口。有我与你同在, 必没有人下手害你。因为在这城里我有许多的百姓。”
  3. **培训当地领袖:** 1-11 节, 保罗在哥林多住了一年半, 将神的道教训哥林多人。

### EPHESUS 以弗所

1. LEADERSHIP DEVELOPMENT: Paul goes briefly to Ephesus and leaves Priscilla and Aquila there. He is building his church planting team. Then he returns to Antioch.
  1. **领袖发展:** 18-22 节, 保罗短暂前往以弗所, 并在离开时将百基拉和亚居拉留在以弗所, 继续当地的领袖发展。保罗自己回到了安提阿。

---

## THIRD MISSIONARY JOURNEY (4-6 YEARS) 第三次的宣教旅程。总时间: 4-6 年

---

---

### GROUP 6: ACTS 18:23- 20:1 第六组: 徒 18:23-20:1 加拉太和弗吕家地区

---

#### REVISITS OLD PLACES 回去以前去过的地方

In verse 23, Paul AGAIN revisits the places he's previously planted churches. He goes back to the regions of Galatia and Phrygia where Pisidian Antioch, Iconium, Lystra, Derbe are located. Can you imagine Paul's ministry if he just had a cell phone?

1. **重访旧地:** 18:23 中, 保罗又回到了他之前所植立教会的地方。他回到了加拉太和弗吕家地区, 那里有彼西底的安提阿、以哥念、路司得和特庇。

#### EPHESUS (2+YEARS) TRAINING CENTER 以弗所 (2 年多) 培训中心

1. NOTE: In verses 24-28, Paul meets, corrects, and recruits Apollos.
2. BOLDNESS: In verse 8, He boldly shares gospel.
3. MIRACLES: In 12-13, we learn God did many signs and wonders through Paul. Remember it's God working not us.
4. Acts 19:9 "people became stubborn and he moves on."



5. RESULTS: verse 19:10 “all of Asia heard the gospel” within 2 years “Asia” was slightly smaller than Yunnan province. In two years, Paul is able to say that an area the size of Yunnan had heard the Gospel!

6. LEADERSHIP DEVELOPMENT: Did Paul do this by himself!? Of course not, he’s training up local people in the area, just like in Thessalonica, and the Gospel is being transmitted from person to person and place to place. THIS IS GENERATIONAL GROWTH – disciples making disciples and churches planting churches.

7. PERSECUTION: In verse 19, persecution comes because so many people coming to faith it affects the economy!

1. **领袖发展:** 在 18:24-28 中, 百基拉和亚居拉在会堂听见亚波罗讲道, 就接待他到家里, 给他讲解更加详细。结果亚波罗更被神使用, 大有能力在各处传讲耶稣基督。

2. **放胆讲道:** 19:8, 保罗回到了以弗所, 在会堂放胆讲道, 一连 3 个月, 辩论、劝化众人。

3. **离开与继续门训:** 19: 9, 后来有些人心里刚硬不信, 甚至毁谤主的道, 保罗就离开他们。但保罗还是在推喇奴学房继续培训门徒。

4. **结果:** 19:10, 保罗在推喇奴学房有 2 年之久, 叫一切住在亚细亚的, 无论是犹太人, 是希腊人, 都听见主的道。(那时的亚细亚略小于云南省。两年之内, 保罗把福音遍传了像云南省大小的地方!)

5. **神迹:** 19:12-13, 我们了解到上帝通过保罗做了许多奇事。记住那是上帝在做事, 而不是我们。

6. **增长:** 这些事工是保罗一个人完成的吗? 当然不是! 像在帖撒罗尼迦一样, 他在该地区训练当地人, 使福音在人与人之间以及各地之间可以遍传。这是代代相传的增长—门徒培育门徒, 教会植立教会。

7. **迫害:** 19:19-20:1, 可以理解本次逼迫的缘由, 是因太多人信了耶稣影响了当地的经济。

---

## GROUP 7: ACTS 20:1-38 第七组: 徒 20:1-38

---

MACEDONIA & GREECE 马其顿和希腊 (4-5 个月)

1. NOTE: Macedonia is where Philippi, Thessalonica, and Berea are located (4-5 months).

2. LEADERSHIP DEVELOPMENT: Have someone read verse 4 out loud! It contains name after name after name of people who we’ve never heard of. Paul has recruited a traveling band of missionaries who are travelling with him, and he’s training them. Many believers from the churches he planted are now traveling with him. Then the briefly revisit the believers in Philippi.

1. **备注:** 腓立比、帖撒罗尼迦和庇哩亚都在马其顿境内。

2. **领袖发展:** 请大声朗读第 4 节。这节经文中有一些我们从未听过的人名。保罗和同工们形成了团队, 一起巡回工作, 并培育更多门徒领袖。他们所植立的教会中也有许多门徒与他们一起巡回事。

TROAS 特罗亚

1. MIRACLE: In verses 7-12, Paul raises a man from the dead.

1. **神迹:** 在 7-12 节中, 当时保罗在讲道, 有一个少年人从三层楼掉下来死了, 后来神使他复活起来。神在工作。

MILETUS 米利都

1. LEADERSHIP DEVELOPMENT: Let's look at Paul's relationship with the leaders in Ephesus. HAVE A VOLUNTEER READ ACTS 20:17-38, Paul meets the Ephesian elders in Miletus. After reading this section, Trainer asks, "What was Paul's relationship like with those to whom he ministered?"

"For Paul, church planting is not just a job. Look at the love he has for those he ministers to. Their goodbye is filled with tears. When you participate in this type of ministry, and when it is sourced from love, you will build relationships like this along the way."

1. 爱的关系：请大家读 20:17-38。保罗请以弗所的长老们来到米利都与他见面。

培训师问：“保罗与他所服事的人之间的关系如何？”

可以看出，保罗对植立教会、牧养教会、培育门徒、发展领袖等不仅仅视为一项工作。保罗对他所服事的人的爱，与所建立起的关系在经文里有很清楚的表达。

## CONCLUSION 总结

HAVE A VOLUNTEER READ ROMANS 15:17-24. Summarizing, Paul says, from Jerusalem to Illyricum there is no place left to work, that the Gospel has already gone to these places.



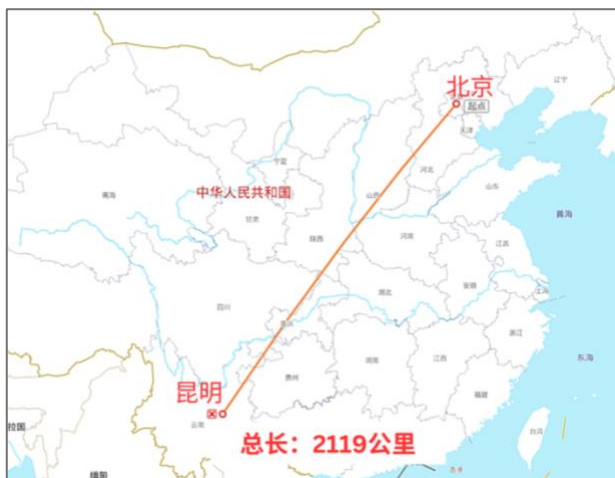
请大家细读思考罗马书 15:17-24。保罗指出：从耶路撒冷到以利哩古，他再也没有地方可以工作，因福音已传到了这些地方。

"Does anyone know where Illyricum is?" No one will know. Now point to the map. It is up on the North Eastern side of Italy.

培训师问：“有人知道以利哩古在哪里吗？”现在指向地图。它位于意大利的东北。

"Does anyone know how far it is from Jerusalem to Illyricum?" "Over 2200 kilometers! That's greater than the distance from Beijing to Kunming. The gospel

started with Paul and his small team and spread over 2200 kilometers in 10-15 years to the degree that Paul can state there is no place left to preach the Gospel in this area."



培训师问：“有人知道从耶路撒冷到以利哩古有多远吗？”

超过 2200 公里！那比北京到昆明的距离还远。福音始于保罗和他的团队，在 10 至 15 年间广传了 2200 公里，以至保罗可以说他在该地区的福音拓荒工作已完成。

"To review, what did Paul do that made his church planting effective allowing him to reach such a large area in such a small amount of time?" Allow the trainees to respond.

请回顾，保罗做了什么使他的教会植立工作有果效，能在这么短的时间内将福音传至如此广阔的区域？让培训师做出回应。

ANSWERS TO EMPHASIZE	要强调的答案
1) Prayer	1) 祷告
2) Dependence upon the Holy Spirit	2) 倚靠圣灵
3) Bold Evangelism	3) 放胆传福音
4) Finding People of Peace in different places	4) 在不同的地方找到平安之子
5) Proper responses to rejection and persecution	5) 对拒绝和迫害有正确的反应
6) Training and Empowerment of Local Leaders	6) 地方领袖的培训和授权
7) Planting of regional churches and allowing those disciples and churches to multiply	7) 植立地区性教会，并允许门徒和教会倍增
8) Generations of believers doing most of the ministry to reach an area.	8) 后几代信徒作了大部分事工使福音遍传整个地区
9) Modeling and setting the example	9) 树立并活出榜样
10) Paul was not a pastor he was a church planter and a church planting catalyst	10) 保罗不只是牧师，他更是教会植立者和教会植立的催化剂